

Gen. 45:1-15

1 וְלֹא־יָכַל יוֹסֵף
 and not he was able Joseph

לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְבִים עִלָּיו
 to control himself for all the ones standing before him

וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל־אִישׁ מֵעֵלַי
 and he called go out every man from before me

וְלֹא־עָמַד אִישׁ אִתּוֹ
 and not he stood man with him

בְּהִתְוֹדַע יוֹסֵף אֶל־אָחָיו
 when he made himself known Joseph unto his brothers

2 וַיִּתֵּן אֶת־קוֹלוֹ בְּבֹכֵי
 and he gave his voice in weeping

וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם
 and they heard Egypt

וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה
 and it heard house of Pharaoh

3 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָחָיו
 and he said Joseph unto his brothers

אֲנִי יוֹסֵף
 I [am] Joseph

הֲעוֹד חַי אָבִי
 is he? still living my father

וְלֹא־יָכְלוּ אָחָיו לְעַנּוֹת אֹתוֹ
 and not they were able his brothers to answer him

כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנֵי
 because they were horrified from his face/presence

אָחָיו אֶל- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר 4
his brothers unto Joseph and he said

אֵלַי נָא גִּנְשׁוּ-
unto me please draw near

וַיִּגְשׁוּ
and they drew near

אָחִיכֶם יוֹסֵף אֲנִי וַיֹּאמֶר
your brother Joseph I [am] and he said

מִצְרַיִם אֵתִי מִכֶּרְתֶּם אֲשֶׁר-
to Egypt me you sold whom

תִּעְצֹבוּ אֶל- וְעַתָּה 5
you will grieve/be worried not and now

בְּעֵינֵיכֶם יַחַר וְאֶל-
in your eyes be angry and not

הִנֵּה אֵתִי מִכֶּרְתֶּם כִּי-
there me you sold because

לְפָנֶיכֶם אֱלֹהִים שְׁלַחֵנִי לְמַחִיָּה כִּי
before you God He sent me for preservation of life because

הָאָרֶץ בְּקֶרֶב הָרָעֵב שְׁנַתַּיִם זֶה כִּי- 6
the land in midst of the famine two years this because

שָׁנִים חֲמֵשׁ וְעוֹד
years five and still

וְקָצִיר חֲרִישׁ אֵין- אֲשֶׁר
and harvest plowing there is not which

7 וַיִּשְׁלַחַנִי אֱלֹהִים לְפָנֶיכֶם
and He sent me God before you

לְשׁוֹם לָכֶם שְׂאֵרִית בְּאֶרֶץ
to place for you remnant in the land

וְלִהְיוֹת לָכֶם גְּדֹלָה
and to preserve for you great
לְפִלִּיטָה
for deliverance/survivor

8 וְעַתָּה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֵתִי הִנֵּה
and now not you sent you here
אתִּי

כִּי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂמֵנִי לְאָבִי לְפָרְעֹה
because the God and he placed me to a father of Pharaoh

וְלֵאדֹנָי לְכֹל-בֵּיתוֹ
and to lord/master to all of his house

וּמִשָּׁל בְּכֹל-אֶרֶץ מִצְרַיִם
and one ruling in all land of Egypt

9 מְהֵרָה וָעֹלָם אֶל-אָבִי
hasten and go up unto my father

וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו
and you will say unto him

כֹּה אָמַר בְּנֶךָ יוֹסֵף
thus he said your son Joseph

שְׂמֵנִי אֱלֹהִים לְכֹל-לְאֹדֹנָי מִצְרַיִם
He placed me God to all of to lord/master Egypt

רָדָה אֵלַי
come down unto me

אֶל-תֵּעֹמַד
not you will stand/stop

נִשְׁן 10 וַיִּשְׁבֹּתְּ
Goshen in land of and you will dwell

אֵלַי קָרוֹב וְהָיִיתָ
unto me near and you will be

בְּנֵיֶיךָ וּבְנֵי וּבְנֵיֶיךָ אַתָּה
your sons and sons of and your sons you

לְךָ אֲשֶׁר-וְכָל-וּבְקָרְךָ וְצֹאֲנֶךָ
to you which and all and your cattle and your sheep/flock

שָׁם אַתָּה וְכִלְכַּלְתִּי 11
there you and I will sustain/support

רָעַב שָׁנִים חֲמִשׁ עוֹד כִּי-
famine years five still because

וּבֵיתְךָ אַתָּה תִּתְרַשׁ פֶּן-
and your sons you you will be impoverished lest

לְךָ אֲשֶׁר-וְכָל-
to you whom and all

רְאוּת עֵינֵיכֶם וְהִנֵּה 12
seeing your eyes and behold

בְּנֵימִין אָחִי וְעֵינַי
Benjamin my brother and eyes of

אֵלֵיכֶם הַמְדַבֵּר פִּי כִי-
unto you the one speaking my mouth that

בְּמִצְרַיִם כְּבוֹדִי כָּל- אֶת- לְאָבִי 13 וְהִגַּדְתֶּם
in Egypt my glory all of to my father and you will relate

וְאֵת כָּל- אֲשֶׁר רְאִיתֶם
and all which you have seen

וּמְהֵרָתֶם
and you will hurry

הִנֵּה אָבִי אֶת- וְהוֹרַדְתֶּם
here my father and you will bring down

אָחִיו בְּנִימִן- צַוְאָרֵי עַל- 14 וַיִּפֹּל
his brother Benjamin neck of upon and he fell

וַיִּבֶךְ
and he wept

צַוְאָרֵיו עַל- בָּכָה וּבְנִימִן
his neck upon he wept and Benjamin

אָחָיו לְכָל- 15 וַיִּנָּשֶׁק
his brothers to all of and he kissed

עֲלֵיהֶם וַיִּבֶךְ
upon them and he wept

אִתּוֹ אָחָיו דִּבְרוּ כֵּן וְאַחֲרָיו
with him his brothers they spoke thus and after